

Vocalization of *Amos 3:3-6; 3:8; 5:5-7; 5:10-12; 5:16b-17; 6:12; 8:8-10; 9:5-6; 9:13*

## Reconstructed First Temple (EBHP) Vocalization and Transposition into Tiberian Graphemes

By David Steinberg

**N.b. The Guidelines I Have Used in Reconstructing the Pronunciation of First Temple Period Hebrew are found at**

[http://www.houseofdauid.ca/anc\\_heb\\_6.htm#guidelines](http://www.houseofdauid.ca/anc_heb_6.htm#guidelines)

In Paleo-Hebrew inscriptions: (a) the words are normally separated by dots; (b) there is no division by paragraph or sentence<sup>1</sup>; and, (c) writing is generally continuous with the breaks between lines occurring whenever space runs out i.e. in any place within or between words. For convenience of students I have generally laid out the poetry as in [JPS Hebrew-English TANAKH](#) or [New Revised Standard Version](#).

[Return to Table of Contents](#)

Chapt./vs.	Reconstructed Vocalization <a href="#">[EBHP]</a> <sup>2</sup>		Reconstructed Vocalization <a href="#">[EBHP]</a> <sup>+ 3</sup>	Reconstructed Text <a href="#">JEH</a> Style Spelling (9 <sup>th</sup> - 6 <sup>th</sup> c. BCE)	<a href="#">Masoretic Text</a> <sup>4</sup>
	<a href="#">Transposed into Tiberian Graphemes</a>	Latin Characters			
<i>Amos 3:3</i>	הִילְכוּ שְׁנַיִם יַחַדְו בְּלִתִּי אִם־נִוְעַדוּ	heyɛ'liku' fi'nɛym yɛħ,da:w bil,ti: ʔim-naw'ʕadu	hayi'likū šī'naym yah,dâw <a href="#">bil.ti</a> 'im-naw'eadū	הילכו שנימ יחדו בלתי אם נועדו	הִילְכוּ שְׁנַיִם יַחַדְו בְּלִתִּי אִם־נִוְעַדוּ
<i>Amos 3:4</i>	הִישָׂא אַרְיָה בִּיעַר וְטָרַף אֵין לֹוּהַ	heyɪʃ'ʔeg ʔer'yɛ: bey'yɛ'r we't'ɛrp ,ʔɛyn 'lo:h	hayiš"ag 'ar'yɛ: bay'yaɛr wa'tɛrp ,ʔayn 'lô(h)	הישא אריה ביער וטרף אין לה	הִישָׂא אַרְיָה בִּיעַר וְטָרַף אֵין לֹוּהַ

Chapt./vs.	Reconstructed Vocalization <a href="#">[EBHP]</a> <sup>2</sup>		Reconstructed Vocalization <a href="#">/EBHP/</a> <sup>+ 3</sup>	Reconstructed Text <a href="#">JEH Style</a> Spelling (9 <sup>th</sup> - 6 <sup>th</sup> c. BCE)	<a href="#">Masoretic Text</a> <sup>4</sup>
	<a href="#">Transposed into Tiberian Graphemes</a>	Latin Characters			
	הִיתָן כִּפִּיר קוֹלוֹהַ מִמַּעַן תוֹהַ בְּלִתִּי אִם-לְכֹד	heyit'tin ke'pi:r k'o:'lo:h mimme'yo:ne'to:h bil,ti: ʔim-le'ked	hayit'tin ka'pîr qō'lô(h) mimma'gō:na'tô(h) bil,tî 'im-la'kad	היתן כפר קלה ממענתה בלתי אם לכד	הִיתָן כִּפִּיר קוֹלוֹ מִמַּעַן תוֹהַ בְּלִתִּי אִם-לְכֹד
<i>Amos 3:5</i>	הַתְּפֹל צִפּוֹר עַל-פַּח הָאָרֶץ וּמִן קֶשׁ אֵין לָהּ הִיעֵלָה פַּח מִן-הָאֲדָמָה וְלִכּוֹד לֹא יִלְכּוֹד	hetip'pəl s'ip'po:r ʕel-ˌpəxx he'ʔərs' wəm'kw'k'e:ʃ ʔəyn lə:h heyi'ʕlɛ: 'pəxx min-he'ʔəde'mɛ: wələ'ko:d ,lo: yil'kod	hatip'pul ʕip'pōr ˈal-ˌpaħħ ha'ʔarʃ wamaw'qɛ:ʃ ,ʔayn lā(h) hayi'ˈclɛ 'paħħ min-ha'ʔada'mâ wələ'kōd ,lô yil'kud	התפל צפר על פח הארץ ומוקש אין לה היעלה פח מן האדמה ולכד לא ילכד	הַתְּפֹל צִפּוֹר עַל-פַּח הָאָרֶץ וּמִן קֶשׁ אֵין לָהּ הִיעֵלָה פַּח מִן-הָאֲדָמָה וְלִכּוֹד לֹא יִלְכּוֹד
<i>Amos 3:6</i>	אִם-יִתְקַע שֹׁפֵר בְּעִיר וְעַם לֹא יִחְרְדוּ אִם-תִּהְיֶה רְעָה בְּעִיר וַיְהִי וְהָאֵל עָשָׂה	'im-yitte'kirʃ ʃ'kw 'pa:r be'ʕi:r we'ʕemm ,lo: yix'radu' ʔim-tih'yɛ: re'ʕɛ: be'ʕi:r weyeh'wɛ: ,lo: ʕɛ'ɛ:	'im-yitta'qiɕ ʃaw'pa:r ba'ʕîr we'ɕemm ,lô yih'radû 'im-tih'yê ra'ɕâ ba'ʕîr wayah'wê ,lô ˈa'sâ	אם יתקע שפר בעיר ועם לא יחרדו אם תהיה רעה בעיר ויהוה לא עשה	אִם-יִתְקַע שׁוֹפֵר בְּעִיר וְעַם לֹא יִחְרְדוּ אִם-תִּהְיֶה רְעָה בְּעִיר וַיְהִי וְהָאֵל עָשָׂה
<i>Amos 3:8</i>	אֲרִיָּה שֹׁאֵג מִי לֹא יִרְאֵה	ʔer'yɛ: ʃɛ'ʔɛg 'mi: ,lo: yi:'reʔ	'ar'yɛ: ʃa'ag 'mî ,lô yî'ra'	אריה שאג מי לא יראה	אֲרִיָּה שֹׁאֵג מִי לֹא יִרְאֵה

Chapt./vs.	Reconstructed Vocalization <a href="#">[EBHP]<sup>2</sup></a>		Reconstructed Vocalization <a href="#">/EBHP/</a> <sup>+ 3</sup>	Reconstructed Text <a href="#">JEH Style</a> Spelling (9 <sup>th</sup> - 6 <sup>th</sup> c. BCE)	<a href="#">Masoretic Text</a> <sup>4</sup>
	<a href="#">Transposed into Tiberian Graphemes</a>	Latin Characters			
	אֲדֹנֵי יְהוָה דִּבְרִי	ʔado'nəy yeh'wə: dɪb'bir	'ado'nay yah'wê dib'bir	אדני יהוה דבר	אֲדֹנֵי יְהוָה דִּבְרִי
	מִי לֹא יִנְבֵּא	'mi: ,lo: yinne'biʔ	'mī ,lô yinna'bi'	מי לא ינבא	מִי לֹא יִנְבֵּא
<i>Amos 5:5</i>	וְאֵל־תִּדְרָשׁוּ בַּיִת אֵל	wɛʔel-tid'rɔʃu' ,beyt 'ʔe:l	wə'al-tid'ruʃū ,bayt "e:l	ואל תדרשו בית אל	וְאֵל־תִּדְרָשׁוּ בַּיִת־אֵל
	וְהִגְלִיגְלָה לֹא תִבְאוּ	wɛhɛggil'ga:l ,lo: tɛ'boʔu'	wəhaggil'ga:l ,lô ta'bu'ū	והגלגל לא תבאו	וְהִגְלִיגְלָה לֹא תִבְאוּ
	וּבֵּאֵר שִׁבְעַת לֹא תִעְבְּרוּ	wɛ,bɛ:r ʃibʔ ,lo: tiʔ'bɔʃu'	wə,bêr ʃibe ,lô ti'e'burū	ובאר שבע לא תעברו	וּבֵּאֵר שִׁבְעַת לֹא תִעְבְּרוּ
	כִּי הִגְלִיגְלָה גִּלְהָה יִגְלָה	,ki: hɛggil'ga:l gɛ'lo: yig'le:	,ki: haggil'ga:l ga'lo: yig'lê	כי הגלגל גלה יגלה	כִּי הִגְלִיגְלָה גִּלְהָה יִגְלָה
	וּבַיִת־אֵל יְהוָה לֹא־אֵן	wɛ,beyt 'ʔe:l yih'yɛ: lɛ'ʔɛwn	wə,bayt "e:l yih'yê la'awn	ובית אל יהיה לאון	וּבַיִת־אֵל יְהוָה לֹא־אֵן
<i>Amos 5:6</i>	דְרָשׁוּ אֶת־יְהוָה וְחִיו	dū'rɔʃu' ʔɛt-yeh'wə: wɛhɛ'yu:/wɛh'yu:	<a href="#">d'ruʃū</a> 'at-yah'wê <a href="#">waha'yū/wah'yū</a>	דרשו את יהוה וחיו	דְרָשׁוּ אֶת־יְהוָה וְחִיו
	פֶּן־יִצְלַח כְּאֵשׁ בַּיִת יוֹסֵף	pɛn-yis'"lɛh kɛ'ʔɛ:ʃ ,beyt yɔw'sɛ:p	pin-yis'lah ka"e:ʃ ,bayt yaw'se:p	פן יצלח כאש בית יוסף	פֶּן־יִצְלַח כְּאֵשׁ בַּיִת יוֹסֵף
	וְאָכְלָה וְאֵין מִכְּבָה לְבַיִת־אֵל	wɛ'e'kɛle' wɛ,ʔeyn mɔkɛb'be: lə,beyt 'ʔe:l	wə'a'kalâ wə,'ayn mɔkəb'bê lə,bayt "e:l	ואכלה ואין מכבה לבית אל	וְאָכְלָה וְאֵין־מִכְּבָה לְבַיִת־אֵל

Chapt./vs.	Reconstructed Vocalization <a href="#">[EBHP]<sup>2</sup></a>		Reconstructed Vocalization <a href="#">/EBHP/+<sup>3</sup></a>	Reconstructed Text <a href="#">JEH Style</a> Spelling (9 <sup>th</sup> - 6 <sup>th</sup> c. BCE)	<a href="#">Masoretic Text<sup>4</sup></a>
	<a href="#">Transposed into Tiberian Graphemes</a>	Latin Characters			
<i>Amos 5:7</i>	ההפ'כים ללענה משפט	həhho:pr'ki:m lələŋ'ne: miʃ'pa:tʃ	<a href="#">hahh</a> ōpi'kīm lələnâ miš' <a href="#">pa:t</a>	ההפכם ללענה משפט	ההפ'כים ללענה משפט
	וצדקה ל'ארץ ה'ניחו	wəʃədək'e: ləʔ'ʔersʃ hi'ni:xu'	wəʃadaqâ la''arʃ hi'ni:hū	וצדקה ל'ארץ הנחו	וצדקה ל'ארץ ה'ניחו
<i>Amos 5:10</i>	שנאו בשער מ'וכיח	ʃəniʔu' beʃʃeʔr mɔw'ki:h	ʃa'niʔu' baʃʃaʔr maw'ki:h	שנאו בשער מוכח	שנאו בשער מוכיח
	ודבר תמים יתעבו	wədō,'ber tɛ'mi:m yeteʃ'ʔibu'	wədō,bir ta'mīm yataʃ'ʔibū	ודבר תמם יתעבו	ודבר תמים יתעבו
<i>Amos 5:11</i>	ל'כן	lə,kɛ:n	la,' <a href="#">ke:n</a>	לכן	לְכֹן
	יען בושס'כם על-דל	,yɛʃn bo:ʃɛs'kim ʕel-'dell	, <a href="#">yaʕn</a> bo:ʃas'kim ʕal-' <a href="#">dall</a>	יען בשסכם על דל	יען בושס'כם על-דל
	ומשאת בר תקחו מ'מנו	wemeʃʃi,ʔet 'berr tik'k'eħu' mim'minnu'	wamaʃʃi,'at ' <a href="#">barr</a> tiq'qahū mim'minnu(:)	ומשאת בר תקחו ממנו	ומשאת-בר תקחו מ'מנו
	בתי ג'זית בג'תם	bɛ,ʔey ge'zi:t beni:'tim	ba,ʔay ga'zīt ban'ʔtim	בתי גזת בנתם	בְּתֵי גְזֵית בְּנֵיתֶם
	ולא ת'שבו 'בם	wɛ,lo: ʔey'ʃibu' 'ba:m	wə,lō ʔay'ʃibū ' <a href="#">ba(:)m</a>	ולא תישבו / תשבו במ	ולא-ת'שבו בם
	כרמי חמד נטע'תם	kere,mey 'hemd net'eʃ'tim	kara,may ' <a href="#">hamd</a> nataʕ'tim	כרמי חמד נטעתם	כְּרַמֵי-חֶמֶד נִטְעַתֶם
	ולא תשתו את-י'ינם	wɛ,lo: ʔiʃ'tu' ʔet-yey'na:m	wə'lō ʔiʃ'tū 'at-yay' <a href="#">na(:)m</a>	ולא תשתו את יינם	ולא תשתו את-י'ינם

Chapt./vs.	Reconstructed Vocalization <a href="#">[EBHP]</a> <sup>2</sup>		Reconstructed Vocalization <a href="#">/EBHP/</a> <sup>+ 3</sup>	Reconstructed Text <a href="#">JEH Style</a> Spelling (9 <sup>th</sup> - 6 <sup>th</sup> c. BCE)	<a href="#">Masoretic Text</a> <sup>4</sup>
	<a href="#">Transposed into Tiberian Graphemes</a>	Latin Characters			
<i>Amos</i> 5:12	כִּי יִדְעֹתִי רְבִים פִּשְׁעֵיכֶם	,ki: ye'deʔti· reb'bi:m peʃeʔey'kim	,ki: ya'daʔti reb'bim pašaʕay'kim	כי ידעתי רבים פשעיכם	כִּי יִדְעֹתִי רְבִים פִּשְׁעֵיכֶם
	וְעֲצָמִים חֲטֹאתֵיכֶם	wəʔesʕu:'mi:m xetʔtʕeʔo:tey'kim	wəʕaʕu'mim ħaʔta'otay'kim	ועצמים חטאתיכם	וְעֲצָמִים חֲטֹאתֵיכֶם
	צָרְרִי צְדִיק	sʕo:n,ʕey sʕed'di:kʕ	ʕori,ʕay ʕed'diq	צררי צדק	צָרְרִי צְדִיק
	לִקְחֵי כֶפֶר	lo:kʕi,ħey 'kəpɾ	lōqi,ħay 'kupɾ	לקחי כפר	לִקְחֵי כֶפֶר
	וְאֲבִיּוֹנִים	wəʔebyo:'ni:m	wə'ibyō'nim	ואבינם	וְאֲבִיּוֹנִים
	בְּשַׁעַר הַטּוֹ	bəʃʕeyɾ ħitʔtʕu·	baʕʕeɾ ħitʔtū	בשער הטו	בְּשַׁעַר הַטּוֹ
<i>Amos</i> 5:16b	בְּכָל רַחֲבוֹת מִסְפָּד	bə,kəʔll rəħo:'bo:t mis'pe:d	bə,kull ruħō'bōt mis'pe:d	בכל רחבת מספד	בְּכָל רַחֲבוֹת מִסְפָּד
	וּבְכָל חוֹצוֹת יֵאמְרוּ הוֹ-הוֹ	wəbə,kəʔll hu:'sʕo:t yo:'miru· ho:-'ho:	waba,kull ħū'ʕōt yō'mirū ho:-'ho:	ובכל חצת יאמרו הו הו	וּבְכָל חוֹצוֹת יֵאמְרוּ הוֹ-הוֹ
	וְקִרְאוּ אֶכָּר	wəkʕe'reʔu· ʔik'ka:r	wəqə'ra'ū 'ik'ka:r	וקראו אכר	וְקִרְאוּ אֶכָּר
	אֶל-אֲבֵל	ʔel-'ʔibl	'il-'ibl	אל אבל	אֶל-אֲבֵל
	וּמִסְפָּד	wəmis'pe:d	wamis'pe:d	ומספד	וּמִסְפָּד
	אֶל-יֹדְעֵי נְהִי	ʔel-yo:di,ʕey 'nehiy	'il-yōdi,ʕay 'nahy	אל ידעי נהי	אֶל-יֹדְעֵי נְהִי
<i>Amos</i> 5:17	וּבְכָל כְּרָמִים	wəbə,kəʔll kəre'mi:m	waba,kull kəra'mim	ובכל כרמים	וּבְכָל כְּרָמִים

Chapt./vs.	Reconstructed Vocalization <a href="#">[EBHP]</a> <sup>2</sup>		Reconstructed Vocalization <a href="#">/EBHP/</a> <sup>+ 3</sup>	Reconstructed Text <a href="#">JEH Style</a> Spelling (9 <sup>th</sup> - 6 <sup>th</sup> c. BCE)	<a href="#">Masoretic Text</a> <sup>4</sup>
	<a href="#">Transposed into Tiberian Graphemes</a>	Latin Characters			
	מס'פד	mis'pe:d	mis'pe:d	מספד	מספד
	כי אֵבֶר בְּקֶרֶב	,ki: ʔiʕ'bur bəkər'bəkə'	,ki: ʔi'bur bakar'bəka(:)	כי אעבר בקרב	כִּי־אֵבֶר בְּקֶרֶב
	אִמַּר יְהוָה	ʔe'mər yəh'wə:	'a'mar yah'wē	אמר יהוה	אִמַּר יְהוָה
Amos 6:12	הִרְצֹן בְּסֹלֶעַ סוֹסִים	heyɛru:'s'u:n bes'seɫs su:si:m	hayaru:'šūn bas'salɕ sūsīm	הירצן בסלע ססם	הִרְצֹן בְּסֹלֶעַ סוֹסִים
	אִם־יִחְרוֹשׁ בְּבִקְרִים	ʔim-yih'rəʃ bəbbək'e'ri:m	'im-yih'ruš babbaqa'rīm	אם יחרש בבקרם	אִם־יִחְרוֹשׁ בְּבִקְרִים
	כִּי הִפְכֹתֶם לְרֹאשׁ מִשְׁפָּט	,ki: hepek'tum le'ro:f miʃ'pa:tʕ	,ki: hapak'tim la'rōš miš'pa:tʕ	כי הפכתם לראש משפט	כִּי־הִפְכֹתֶם לְרֹאשׁ מִשְׁפָּט
	וּפְרִי צְדָקָה לִלְעֹנָה	we,piri y s'eðe'k'e: leleʕ'ne:	wa,piri ʃada'qâ ləla'na	ופרי צדקה ללענה	וּפְרִי צְדָקָה לִלְעֹנָה
Amos 8:8	הָעַל זֹאת לֹא תִרְגַּז הָאָרֶץ	he,ʕel 'zo:t ,lo: tir'gez he'ʔersʕ	ha,ʕal 'zôt ,lô tir'gaz ha''arʃ	העל זאת לא תרגז הארץ	הָעַל זֹאת לֹא־תִרְגַּז הָאָרֶץ
	וְאֵבֶל כָּל־יּוֹשְׁבֵי בָּהּ	weʔe'bəl kəll- yo:'ʃe:b 'ba:h	wə'a'bal kull-yō'še: b 'bâ(h)	ואבל כל יושב בה	וְאֵבֶל כָּל־יּוֹשְׁבֵי בָּהּ
	וְעֹלְתָה כְּאֵר כְּלָה	weʕe'lete kəʔʔo:r kəl'la:h	wə'a'latâ ka'o:r kul'lâ(h)	ועלתה כאר כלה	וְעֹלְתָה כְּאֵר כְּלָה
	וּנְגִרְשָׁה וּנְשִׁקְעָה	wenig'reʃe' weniʃ'k'e'e' ke,yo:r mis'reym	wəniɡ'rašâ wəniʃ'qa'eâ ka,yo:r miʃ'raym	ונגרשה ונשקעה	וּנְגִרְשָׁה [וּנְשִׁקְעָה (כ) [וּנְשִׁקְעָה (ק)

Chapt./vs.	Reconstructed Vocalization <a href="#">[EBHP]<sup>2</sup></a>		Reconstructed Vocalization <a href="#">[EBHP]<sup>+</sup> 3</a>	Reconstructed Text <a href="#">JEH Style</a> Spelling (9 <sup>th</sup> - 6 <sup>th</sup> c. BCE)	<a href="#">Masoretic Text<sup>4</sup></a>
	<a href="#">Transposed into Tiberian Graphemes</a>	Latin Characters			
	כי אור מצרים			כיאר מצרים	כִּי אֹר מִצְרַיִם
<i>Amos 8:9b</i>	...וה'באתי ה'שמש בצהרים	...wəhr'be'ti' heš'ʃemʃ bes'sʰh'reym	...wəhi'bi'tī haš' <a href="#">šamš</a> bašʃuh'raym	...והבאתי השמש בצהרים	... וְהִבֵּאתִי הַשֶּׁמֶשׁ בְּצַהֲרַיִם
	וה'שכתי לארץ ביום אור	wəhih'ʃekti' leʔʔersʰ bə,yo:m ʔo:r	wəhih'ʃaktī la'arʃ bə,yo:m 'o:r	והחשכתי לארץ ביום אר	וְהִחֲשַׁכְתִּי לְאֶרֶץ בְּיוֹם אֹר
<i>Amos 8:10</i>	וה'פכתי חגיכם לאבל	wəhe'pekti' ħeggəy'kim le'ʔibl	wəha'paktī ħaggay'kim la' <a href="#">ʔibl</a>	והפכתי חגיכם לאבל	וְהִפַּכְתִּי חֲגִיכֶם לְאֵבֶל
	וכל שיריכם לקינה	wə,kʊll ʃi:rey'kim lək'i:'ne:	wə,kull širay'kim ləqi:'nâ	וכל שריכם לקנה	וְכָל-שִׁירֵיכֶם לְקִינָה
	והעליתי על כל מתנים שק	wəhiʰ'le:ti' ʕel- ,kʊll moʔ'neym 'lek'k'	wəhiʰ'lêt' ʕal-,kull mut'naym ' <a href="#">saqq</a>	והעלתי על כל מתנים שק	וְהִעַלֵּיתִי עַל-כָּל-מִתְנִים שֶׁק
	ועל כל ראש קרחה	wəʕel-kʊll 'ro:f k'ʔr'he:	wəʕal-,kull 'rôš qur'ħâ	ועל כל ראש קרחה	וְעַל-כָּל-רֹאשׁ קִרְחָה
	ושמתי כאבל יחד	wəʔem'ti:he' kə,ʔibl ye'hi:d	wəʔam'tīha(:) kə,ʔibl ya'hīd	ושמתי כאבל יחד	וְשַׁמַּתִּיהָ כְּאֵבֶל יַחַד
	ואחריתי כיום מר	wə'əxri:'ta:h kə'yo:m 'merr	wə'əhrî'tâ(h) ka'yo:m 'marr	ואחרתי כיום מר	וְאַחֲרִיתֶיהָ כְּיוֹם מָר
<i>Amos 9:5</i>	...הנוגע בארץ ותמוג	...henno:'ge:f baʔʔersʰ wət'temog	...hannō'ge:ʕ ba''arsʰ wat'tamug	... הנגע בארץ ותמוג	... הַנוֹגֵעַ בְּאֶרֶץ וְתַמּוּג

Chapt./vs.	Reconstructed Vocalization <a href="#">[EBHP]<sup>2</sup></a>		Reconstructed Vocalization <a href="#">/EBHP/<sup>+ 3</sup></a>	Reconstructed Text <a href="#">JEH Style</a> Spelling (9 <sup>th</sup> - 6 <sup>th</sup> c. BCE)	<a href="#">Masoretic Text<sup>4</sup></a>
	<a href="#">Transposed into Tiberian Graphemes</a>	Latin Characters			
	<p>וּאֲבָלוּ כָּל־יְשׁוּבֵי בְּהָ</p> <p>וְעַלְתָּהּ כִּי־אֵר כְּלָהּ</p> <p>וְשָׁקְעָה כִּי־אֵר מִצְרַיִם</p>	<p>ʔe'belu· kəll-yo:ʃi,bey 'ba:h</p> <p>we'eʃ'lete· keyyɪr'ʔo:r kəl'la:h</p> <p>wəʃe'k'eʃe· ke,yo:r mis'ʔeym</p>	<p>'a'balū kull-yōšibay 'bâ(h)</p> <p>wəʕa'latâ kayyɪ'o:r kul'lâ(h)</p> <p>wəʕa'qaʕâ ke,yo:r miš'raym</p>	<p>ואבלו כל יושבי בה</p> <p>ועלתה כיאר כלה</p> <p>ושקעה כיאר מצרים</p>	<p>וּאֲבָלוּ כָּל־יְשׁוּבֵי בְּהָ</p> <p>עַלְתָּהּ כִּי־אֵר כְּלָהּ</p> <p>וְשָׁקְעָה כִּי־אֵר מִצְרַיִם</p>
<i>Amos 9:6</i>	<p>הַבּוֹנֵה בְּשָׁמַיִם מַעֲלֹתָיו</p>	<p>həbbo:'ne: beʃʃa'meym meʃlo:t'a:w</p>	<p>habbō'nê bašša'maym maʕlōt'âw</p>	<p>הבנה בשמים מעלתיו</p>	<p>הַבּוֹנֵה בְּשָׁמַיִם מַעֲלֹתָיו</p>
	<p>וְאִגְדָּתוֹהָ עַל־אֶרֶץ יִסְדָּהָ</p>	<p>wəʔgɔddə'to:h ʃel-'ʔers' yese'da:h</p>	<p>wa'ugudda'tô(h) ʕal-'arʃ yəsa'dâ(h)</p>	<p>ואגדתה על ארץ יסדה</p>	<p>וְאִגְדָּתוֹהָ עַל־אֶרֶץ יִסְדָּהָ</p>
	<p>הַקְּרָא לְמֵי הַיָּם</p>	<p>hək'k'o:'re:ʔ lə,mey hey'yemm</p>	<p>haqqō're:ʔ lə,may hay'yamm</p>	<p>הקרא למי הים</p>	<p>הַקְּרָא לְמֵי־הַיָּם</p>
	<p>וַיִּשְׁפְּכֶם עַל־פְּנֵי הָאָרֶץ...</p>	<p>weyyɪʃpə'kim ʃel-pə,nəy 'ʔers'...</p>	<p>weyyišpu'kim ʕal-pa,nay 'arʃ...</p>	<p>וישפכם על פני הארץ...</p>	<p>וַיִּשְׁפְּכֶם עַל־פְּנֵי הָאָרֶץ...</p>
<i>Amos 9:13</i>	<p>... וַיַּגֵּשׁ חוֹרֵשׁ בְּקִצְרָה</p>	<p>...wənig'geʃ ħo:'re:ʃ bək'k'o:'s'ʕe:r</p>	<p>...wənig'gaš ħō're:š baqqō'ʕe:r</p>	<p>... ונגש חרש בקצר</p>	<p>... וַיַּגֵּשׁ חוֹרֵשׁ בְּקִצְרָה</p>
	<p>וְדָרְדַר עֲנָבִים בְּמִשְׁדֵּי הַזֵּרַע</p>	<p>wədo:,rek ʃime'bi:m bemo:,ʃek hez'zerʃ</p>	<p>wədō,rik ʕina'bīm bāmō,šik haz'zarʕ</p>	<p>ודרדר ענבים הזרע</p>	<p>וְדָרְדַר עֲנָבִים בְּמִשְׁדֵּי הַזֵּרַע</p>
	<p>וְהִטִּיפוּ הַהָרִים עָסִיס</p>	<p>wəhit'ʔi:pu· hehher'ri:m ʃe'si:s</p>	<p>wəhit'ʔi:pū hahhar'rīm ʕa'sīs</p>	<p>והטפו ההרם עסס</p>	<p>וְהִטִּיפוּ הַהָרִים עָסִיס</p>

Chapt./vs.	Reconstructed Vocalization <a href="#">[EBHP]</a> <sup>2</sup>		Reconstructed Vocalization <a href="#">/EBHP/</a> <sup>+ 3</sup>	Reconstructed Text <a href="#">JEH Style</a> Spelling (9 <sup>th</sup> - 6 <sup>th</sup> c. BCE)	<a href="#">Masoretic Text</a> <sup>4</sup>
	<a href="#">Transposed into</a> <a href="#">Tiberian</a> Graphemes	Latin Characters			
	<p>וּכְל־הַגְּבִיעוֹת</p> <p>תְּתִמוֹ'גְגִנָּה</p>	<p>wəkʊll- hɛggibe'fo:t titmo:'gɛgne'</p>	<p>wəkull-haggiba'ōt titmo:'gagna(:)</p>	<p>וכל הגבעת</p> <p>תתמגגנה</p>	<p>וּכְל־הַגְּבִיעוֹת</p> <p>תְּתִמוֹ'גְגִנָּה</p>

<sup>1</sup> This is clearly evident in e.g. the [Mesha Stele](#).

<sup>2</sup> Note, in reconstructed [EBHP] transliterations and sound files -

1. there is no [spirantization of the bgdkpt consonants](#);

2. [vowel qualities are outlined here](#);

3. I use the most probable form. Where no one form stands out as most probable, I select the one closest to the MT vocalization.

4. when multiple forms are possible, the form used is underlined.

<sup>3</sup> See [Phones and Phonemes](#).

<sup>4</sup> From [The Westminster Leningrad Codex](#).